

<http://lyc-george-sand-la-chatre.tice.ac-orleans-tours.fr/eva/spip.php?article2012>



Cinq choses étranges en terre allemande

- Archives du Blog - Année 2013-2014 -



Date de mise en ligne : dimanche 1er décembre 2013

Copyright © Lycée George-Sand La Châtre - Tous droits réservés

Bien que l'Allemagne soit toute proche de la France, elle n'en reste pas moins fort différente. Au cours des deux mois que j'ai passés à Ulm, j'ai pu voir certaines choses qui m'ont étonnée, fait rire, et fait hausser les sourcils.

Voici donc cinq choses qui me rappellent que je suis bien en Allemagne.

1. " Hallo ! Ich heiÙe Pia, und meinem Haare sind 60cm lang ! "

Peut-être le premier constat que j'ai fait ici, les jeunes allemandes s'appellent, au choix : Nina, Tina, Pia, Luisa, Selina, Eva (prononcé "Efa"), Nadja, Laura ou encore Elena (liste non-exhaustive de prénoms se terminant par un "a"). De plus, lesdites demoiselles ont forcément les cheveux longs. Comprenez-moi bien : "longs", ce n'est pas aux épaules. Non, "longs", c'est minimum au milieu du dos.

2. " Mama ! Ich habe ein 1 in Mathe geschrieben ! "

- Wirklich ?! Melina, ich bin stolz auf dich ! "

On vous en a sûrement déjà parlé : le système de notation allemand est bien différent de celui que nous connaissons. En effet, essayez de dire à un allemand que vous avez eu un 20 en SVT et il vous regardera avec des yeux ronds. Un 20 correspond ici à un 1 et un 0, à un 6. Dit comme ça, cela paraît hyper simple. Sauf qu'il existe aussi des 1- , 2+ , 2/3 (2 bis 3 = 2.5), 2- , ..., 5- , 6. Après deux mois, j'ignore encore où se situe la moyenne...

Ajoutez à cela que pour les classes de Première et Terminale les points vont jusqu'à 15, avec 15 la meilleure note, on ne sait plus où donner de la tête !!

[<http://lyc-george-sand-la-chatre.tice.ac-orleans-tours.fr/eva/sites/lyc-george-sand-la-chatre/local/cache-vignettes/L400xH235/notes-69d76.jpg>]

3. **Die Oberstufe**, les biens-aimés J11 et J12

Justement, parlons donc un peu de ces classes de lycée. Une première française équivaut à une onzième allemande et une terminale à une douzième. On les nomme J11 et J12 (pour faire bien, prononcer "yotte elf" et "yotte zwölf"), ou bien *Oberstufe*. Maintenant que le décor est planté, nous pouvons corser les choses : les élèves de J11 et J12 n'appartiennent pas à une classe, vous ne trouverez donc point de J11a et J12c, mais ils ont tout de même un *Klassenlehrer* (prof. principal). Je m'explique : pour les deux dernières années, tu as un emploi du temps personnalisé. Tu suis les cours avec d'autres élèves, mais ce ne sont jamais les mêmes (élèves). Cela a quelques avantages : tu connais plein de monde et s'il y a quelqu'un que tu ne peux pas voir en peinture, tu auras peut-être de la chance et ne l'auras pas dans tous les cours. Problème cependant : pour peu que tu ne sois pas hyper sociable et que tes potes ne soient pas avec toi dans tous les cours, bah... t'es tout seul. Par exemple, moi je me retrouve avec des gens différents tout le temps (et en plus je me balade entre J11, J12 et 7ème) et c'est juste trop dur de prendre contact !

4. Être prof de musique et d'anglais : c'est possible

Ici, les enseignants cumulent deux jobs. Par exemple, une prof enseigne l'allemand et le français, une autre les maths et la physique. Un collègue, quant à lui, est professeur de géo et de sport et un autre de religion et d'histoire. Je trouve cela assez amusant et pour le moins pratique : tu peux poser deux fois plus de questions aux profs ! Et du côté de l'enseignant, je trouve ça aussi sympa : qui n'a jamais voulu faire deux métiers ?

5. Le français enseigné aux Allemands

J'assiste toute les semaines aux cours de français, ce qui me permet d'observer d'étranges choses...

Bien évidemment, un étranger ne va pas apprendre le français de la même façon que nous l'apprenons. De ce fait, l'Allemand de 7ème (= 5ème française) apprendra ceci :

[<http://lyc-george-sand-la-chatre.tice.ac-orleans-tours.fr/eva/sites/lyc-george-sand-la-chatre/local/cache-vignettes/L400xH243/dreieck-1af26.jpg>]

Ensuite, il faut savoir que les Allemands (en tout cas ceux que j'ai entendus) ont un accent trop mignon lorsqu'ils parlent français...mais disent parfois des trucs vraiment bizarres.

Le tout fait que je suis tantôt en train de me retourner le cerveau pour comprendre pourquoi ils s'embêtent à faire un triangle pour CA, et tantôt au bord des larmes, parce que les étrangers qui parlent français, c'est quand même trop marrant.